

le **VORTEX** de Bagotville



Volume 15 Numéro 3

LE JOURNAL DE LA BASE DES FORCES CANADIENNES DE BAGOTVILLE

MARS 2020

Les Hivernades 2020

Bagotville célèbre l'hiver

pages 2 et 3



Le Bal du commandant 2020 réunit civils et militaires...

page 5

La 2^e Escadre affronte l'hiver lors de Phoenix Wanderer...

page 6

Un déploiement historique pour le 12 ER en Islande...

page 9



**nokian
TYRES**
Votre sécurité avant tout

C'EST UN PARCOURS EXCEPTIONNEL

www.NokianTires.com

[/NokianTiresNA](https://www.facebook.com/NokianTiresNA)

* Remise postale sur une carte Nokian Tyres prépayée Visa.
Du 15 mars au 20 juin 2020.
À l'achat d'un ensemble de 4 pneus sélectionnés.
Tous les détails en succursale.



**PNEUS+
MÉCANIQUE**

Garage
Jean-Pierre Tremblay

La Baie 2460, rue Bagot 418-544-4455	Chicoutimi 1737 boul. Talbot 418-545-4455
--	---

Une journée d'activités très appréciée

Beaucoup de monde et beaucoup de

Les Hivernades 2020 ont attiré près de 800 personnes le 13 février dernier, une participation importante qui a ravi les organisateurs, dont la gestionnaire des loisirs PSP et coordonnatrice de l'événement, Claire Deschênes.

« Même si le vent s'est invité à la journée des Hivernades, les gens se sont présentés en grand nombre. Cette année, plusieurs changements ont été faits au niveau des activités, ce qui a plu énormément aux participants et spectateurs. Tout au long de l'avant-midi, les participants ont pu s'amuser et s'en sont donné à cœur joie. À voir les visages, nous pouvons simplement constater que tous ont eu beaucoup de plaisirs », lance Mme Deschênes.

De nombreuses activités étaient au programme de la journée afin que tout le monde puisse y participer, quelle que soit sa forme physique. Les participants pouvaient s'inscrire à l'une des activi-



L'ajout de nombreuses activités à celles plus traditionnelles au programme des Hivernades 2020 a beaucoup plu aux participants. Ici la classique sou-

tés suivantes : volley-ball, hockey bottine, tournoi de poches géantes (une création de cpl Jean-Guy Blanchette), tournoi de pétanque, tir à la corde, course de grands skis, course des serveurs, course en raquettes de 2 et 4 km, marche en raquettes, concours de sciote et godendard, patinage libre ou encore assister aux compétitions pour encourager leurs équipes préférées.

participants ont pu manger gratuitement le midi et se réchauffer grâce au café de Tim Hortons.

Un ex-militaire, le cpl (ret) Mathieu Castonguay, a même fait le voyage du Bas-Saint-Laurent avec son érablière mobile pour offrir gratuitement de la tire d'érable à tout le monde.

Après le dîner, les organisateurs ont dévoilé les gagnants des différentes compétitions et leur ont remis une bannière souvenir.

L'une des compétitions les plus chaudement disputées fut sans contredit le concours de sculpture sur neige qui a dé-



Pas évident de faire le service avec des gants de hockey et une raquette de tennis. C'est l'un des défis qu'ont dû relever les participants à la course des serveurs.

buté trois jours plus tôt. Six équipes se sont affrontées. En plus de réaliser la plus belle œuvre possible, les participants devaient produire un texte expliquant le message qu'ils voulaient véhiculer par leur sculpture. Selon les membres du jury, les œuvres étaient d'un calibre supérieur et de qualité exceptionnelle et ce fut une tâche très difficile de choisir l'équipe gagnante.

Afin de choisir l'équipe gagnante, de nombreux critères étaient pris en compte et les sculptures étaient jugées sur un total de 70 points.

Grâce aux contributions financières de Canex, du SAIB et du Fonds de la base, les



Environ 800 personnes ont pris part au dîner à la tourtière offert gratuitement aux participants par les généreux commanditaires.

le VORTEX de Bagotville

Le Vortex est un journal non officiel, autorisé et publié mensuellement avec la permission du commandant de la Base des Forces canadiennes de Bagotville. Les opinions et les points de vue exprimés ne sont pas nécessairement ceux du ministre de la Défense nationale, du commandant de la BFC Bagotville ou de l'équipe du journal.

Éditeur en chef :
Lcol Annie Malouin (BFC Bagotville)

Édition, rédaction, publicité
Brin d'com (Eric Gagnon)
418-306-2592
brindcom@royaume.com

Affaires publiques BFC Bagotville
418-677-7277 ou 418-677-4145

Gestionnaire PSP:
(Distribution et renseignements généraux)
Annie Côté 677-4000 (poste 4180)

Le Vortex est publié le second jeudi de chaque mois et imprimé à 2 500 exemplaires.

Aussi disponible en version numérique au
www.vortexbagotville.com
et sur **pressreader.com**

Prochaine publication: 9 avril 2020
Date de tombée pour la prochaine édition:
Mardi 31 mars

OFFRE D'EMPLOI



JOB OFFER

École de langues La Cité
cherche à recruter des enseignant(e)s
d'anglais langue seconde pour la
BFC Bagotville

- ⇒ Temps plein / temps partiel
- ⇒ Formation universitaire ET expérience en enseignement de l'anglais requises
- ⇒ Salaire concurrentiel

Envoyez votre CV à
kathy.coulombe@forces.gc.ca

École de langues La Cité
is looking for Teachers of English as
a second language for
CFB Bagotville

- ⇒ Full time / Part time
- ⇒ University education AND experience in teaching English required
- ⇒ Competitive rates

Send your resume to
kathy.coulombe@forces.gc.ca

plaisir aux Hivernades 2020



Les participants aux Hivernades ont pu se sucrer le bec grâce à la généreuse contribution d'un ex militaire, le cpl (ret) Mathieu Castonguay, propriétaire de l'Érablière DOÛ, qui est parti du Bas-du-Fleuve pour nous offrir gratuitement sa tire d'érable biologique.

La première position a été attribuée à l'équipe de la salle de rapport du QG de la BFC Bagotville avec un total de 64,5 points (Voir photo en page couverture). Une douzaine de personnes ont parti-

cipé à la réalisation de cette œuvre conçue par la cpl Fran- ce Villeneuve et M. Marc Charrette.

« Ce fut un travail d'équipe exceptionnel de toute la sal-



Parmi les nouveautés, le jeu de poche géant, créé par le cpl Jean-Guy Blanchette, en a fait sourire plus d'un.

le de rapport, autant les gens qui ont sculpté que les gens qui ont travaillé dans l'ombre pour nous couvrir afin que nous puissions travailler dehors. Merci à vous tous de votre dévouement et de m'avoir permis de vivre ce beau "trip" d'équipe! », a lancé la co-capitaine de l'équipe, la cpl France Villeneuve.

Deux prix de participation d'une grande valeur ont été attribués par tirage au sort au cours de l'après-midi en collaboration avec le Spectacle aérien international de Bagotville. Le lcol David Chown, directeur général du SAIB 2021 et M. Pascal Tremblay, vice-président marketing, ont procédé d'abord au tirage d'une paire de billets sur les ailes d'Air Canada valide pour n'importe où en Amérique du Nord, remportée par Mme Maryline Huard du 3 EMA. La seconde paire de billets, celle-là valide pour l'Amérique du Nord ou l'Europe, a été remportée par le capitaine Philippe Bélanger du 3 ESO.

« Merci à l'équipe PSP et à l'équipe militaire pour votre soutien aux activités. Merci de m'avoir aidée à réaliser les Hivernades. Merci également à toutes les unités et aux personnes qui, de près ou de loin, ont collaboré au niveau logistique » a tenu à souligner Mme Deschênes.

A lot of people and a lot of fun

The Hivernades 2020 attracted nearly 800 people on February 13, a significant participation that delighted the organizers, including the PSP recreation manager and event coordinator, Claire Deschênes.

Fifteen activities were on the program for the day so that everyone could participate, whatever their physical shape.

Thanks to financial contribu-

tions from Canex, SAIB and the Base Fund, participants were able to eat free for lunch and warm themselves up with Tim Hortons coffee.

After dinner, the organizers revealed the winners of the various competitions and gave them a souvenir banner.

One of the most hotly contested competitions was without a doubt the snow sculpture competition which started

three days earlier. First position was awarded to the CFB Bagotville HQ reporting room team with a total of 64.5 points.

"Thank you to the PSP team and the military team for your support of the activities. Thank you for helping me make the Hivernades. Thank you also to all the units and to the people who, from near or far, have collaborated on the logistical level", said Ms. Deschênes.

Les gagnants des Hivernades 2020

Volleyball

Équipe de Dan Simoneau - 2^e Escadre

Hockey-bottine

Équipe de Jason Thibeault - 3ESO / TELECOM

Tournoi de poches géantes

Équipe de Christel Beauchamp et Jean-François Doré - Division regroupée

Tournoi de pétanque

Jennifer Larouche & Éric Henry - CmdtA / Réserve

Tir à la corde

Équipe de Kyle MacIsaac - 2^e Escadre

Course de grands skis

Équipe de Richard Laperle (1 min 34 sec) - 3ESO / CCA

Course des serveurs

Équipe de Myriam Boulianne (2 min 52 sec) Division regroupée / Dental

Course de 2 km

Jean-Claude Duguay (11 min 6 sec) - DOIB

Course de 4 km

Olivier Lanteigne (19 min 10 sec) - 425 ETAC

Sciotte individuel

Serge Villeneuve (20 sec 58 cent) - 3 ESM

Godendard par équipe

Serge Villeneuve et Sylvain Maltais (26 sec 40 cent) - 3 ESM

Sculpture sur neige

1^{re} position avec 64,5 points Div CmdtA / Salle de rapport du QG

En page couverture les membres de l'équipe gagnante:

capt Vanessa Pomeyrol, lt Simon Gauthier, capt Serge Laforge, adj Cathy Potvin, sgt David Bouchard, sgt Marie-Eve Girard, cplc Isabelle Girard, cpl Sabrina Vachon, cpl Charles Desrochers, cpl Karine Boucher, M. Patrick Agbaze.

Ont aussi contribué : sgt Lambert, cplc Nicole Larouche, Ingrid Corneau, cplc Marie-Claude Hervieux, avr Cindy Tremblay.

Un résumé du texte qui accompagnait la sculpture

C'est avec fierté que je vous présente la sculpture de la Div du CmdtA. Notre œuvre se veut un clin d'œil à notre culture québécoise en tant que membres des Forces armées canadiennes.

Le personnage principal est une représentation du Bonhomme Carnaval, l'emblème du Carnaval de Québec. Il est décrit comme un ambassadeur de la joie de vivre des Québécois. Notre décision de le choisir comme pièce maîtresse est un clin d'œil aux Hivernades qui sont devenues, au fil des ans, le carnaval de la « communauté militaire ». Vous remarquerez que ce dernier salut notre Carnaval, en plus d'arborer une ceinture aux couleurs du tartan pour symboliser l'ARC et la base de Bagotville. Notre Bonhomme se veut aussi une démonstration de leadership : tous unis derrière un but commun. Nous avons détaillé trois emblèmes; soit une pour les trois éléments, une pour la branche logistique et une pour le QG de la base de Bagotville.

Notre équipe est une amalgamation de l'ensemble des trois. Notre sculpture se veut une représentation de cette diversité.

En résumé, notre œuvre vous présente notre métier à travers plusieurs facettes mais elle vous démontre avant tout notre esprit d'équipe, notre soutien mutuel, notre dévouement à la maison comme en mission. Toutes des valeurs qui reflètent à la fois le peuple québécois et l'éthos des Forces armées canadiennes.

UN **Mot** du **COMMANDANT**

Une nouvelle année pour continuer à nous améliorer

L'un des événements les plus significatifs du mois de mars est sans aucun doute la Journée internationale des femmes, célébrée mondialement chaque 8 mars. Cette année, le thème des Nations Unies, « *je suis de la génération Égalité 2030* », et, celui mis de l'avant par les Forces, « *Influence* », sont complémentaires et reflètent bien les efforts déployés mondialement pour un accès plus important des femmes à la sphère publique.



Par **col Normand Gagné**
Commandant, 3^e Escadre
et BFC Bagotville

Ici à Bagotville, c'est le jeudi 19 mars que nous soulignerons cette journée. Pour l'occasion, nous aurons la chance d'entendre la conférence de Mme Nathalie Lessard, une femme d'exception au sein de l'équipe des cadres régionaux de Rio Tinto. Anciennement responsable des installations portuaires, des services ferroviaires et de la sûreté régionale des incendies chez Rio Tinto, elle apporte désormais son expertise à son organisation comme coach en sécurité et conseillère principale pour l'important projet CIM. Comme vous pourrez le découvrir lors de sa conférence, Mme Lessard est l'exemple parfait de ce que représente une femme inspirante dans des postes de pouvoir. Connue et reconnue pour son leadership positif, son ouverture d'esprit et ses grandes compétences, elle représente bien l'apport des femmes à la société, au marché du travail et dans des postes décisionnels.

Dans les FAC, les efforts pour recruter davantage de femmes vont bon train et la courbe d'augmentation se poursuit. Au quotidien, nous sommes témoins que l'addition des forces complémentaires entre les hommes et les femmes est la clé de notre efficacité opérationnelle. Les nombreuses femmes dans des grades supérieurs et les quelques femmes dans des grades de généraux nous le prouvent également.

Dans les FAC, les efforts pour recruter davantage de femmes vont bon train et la courbe d'augmentation se poursuit. Au quotidien, nous sommes témoins que l'addition des forces complémentaires entre les hommes et les femmes est la clé de notre efficacité opérationnelle. Les nombreuses femmes dans des grades supérieurs et les quelques femmes dans des grades de généraux nous le prouvent également.

J'invite toutes les femmes de la BFC Bagotville à être présentes le jeudi 19 mars pour profiter de la conférence de Mme Lessard et des nombreux kiosques. Achetez vos billets et venez déguster le repas concocté spécialement pour l'occasion par nos cuisines afin de souligner l'apport remarquable de notre personnel féminin. Il nous fait plaisir, lors de cet événement, de témoigner notre grande collaboration et notre support inconditionnel pour l'atteinte de l'égalité entre les sexes.

1 866 2773553 1 866 2773553 1 866 2773553
1 866 2773553 1 866 2773553 1 866 2773553
1 866 2773553 1 866 2773553 1 866 2773553
1 866 2773553 1 866 2773553 1 866 2773553
1 866 2773553 1 866 2773553 1 866 2773553
1 866 2773553 1 866 2773553 1 866 2773553

1 866 APPELLE

1 866 2773553

ça soulage!

**LE SUICIDE
N'EST PAS
UNE OPTION**



Le légendaire
Restaurant-bar

L'ÉVÉNEMENT

MOULES ET FRITES À VOLONTÉ



SERVI EN TABLE D'HÔTE

Incluant aussi : potage, suggestion de la pâtisserie, café, thé ou tisane.

Pour réservation : 418 543-6120

1080, boul. Talbot, Chicoutimi (Québec) G7H 4B6

**Les plaques
porte-clés aident
les enfants!**

Les plaques porte-clés
protègent vos clés
et aident les enfants
amputés en leur
offrant notamment
des membres artificiels.



**Commandez les vôtres
en ligne – c'est gratuit!**

Les Amputés de guerre
514 398-0759
1 800 250-3030
amputesdeguerre.ca

CLINIQUE AUTOMOBILE

**LA SECTION GEMRC DE L'Ele TGEM DU 3 ESM
ORGANISE UNE LEVÉE DE FONDS AU
PROFIT DU FONDS DE CHARITÉ DE LA BASE**

- CHANGEMENT DE PNEUS, POSE ET BALANCEMENT POUR UN DON MINIMUM DE: 50.00\$ PAR AUTO, 55.00\$ PAR VUS et 60.00\$ PAR CAMION ET 10\$ PAR PNEU SUPPLÉMENTAIRE (5^e ET PLUS)
- VÉRIFICATION EN 12 POINTS DE VOTRE VOITURE (GRATUITE)
- UN REÇU DE CHARITÉ POUR FINS D'IMPÔTS VOUS SERA REMIS
- LES PNEUS DE TYPE PROFILE BAS NE SERONT PAS ACCEPTÉS SAUF SI DÉJÀ POSÉ SUR LA ROUE

**LA CLINIQUE AURA LIEU DU 20 AU 24 AVRIL 2020
DE 9h00 À 15h00 À LA BÂTISSSE 76
SUR RENDEZ-VOUS**

Pour rendez-vous, contacter le **GEMRC**
au poste **7188** à partir du **lundi 30 SEPT** au **4 OCT 2019**.
(Ne laissez aucun message et aucun E-mail)

Avis aux parrains des membres de la Base déployés en mission :
assurez-vous que les conjoints (es) de ces militaires sont avisés (es) de la tenue de cette clinique, car elle s'adresse aussi à eux.

L'union des communautés militaire et civile

C'est samedi le 22 février que se déroulait la 33^e édition du bal du commandant de la BFC Bagotville, mettant de l'avant un thème accrocheur et fortement d'actualité : l'union fait la force.

Collaboration spéciale
Slt Keven Trottier
Affaires publiques

Pour l'occasion, l'invité d'honneur, gagnant du prix de l'ambassadeur de Promotion Saguenay et parfaitement désigné pour représenter le thème de 2020, était le brigadier-général Darcy Molstad. Ce dernier a très souvent mis de l'avant l'importance de l'union entre la communauté militaire et la communauté civile régionale. D'ailleurs, maintenir les liens



PHOTOS : IMAGERIE M2 DUGUAY

Les représentants des communautés militaire et civile ont eu l'occasion de tisser des liens autour d'un bon souper lors du Bal du commandant.

avec la communauté, c'est aussi ce qui est prôné par la 5^{ème} mission de la BFC Bagotville.

On n'insistera jamais assez sur l'importance de développer de nouveaux partenariats, que ce soit par l'entremise des colonels honoraires ou d'échanges lors d'événements comme le bal du

commandant ou du SAIB, afin d'apporter un nouveau regard sur la communauté militaire, une meilleure compréhension et de permettre une certaine appréciation du travail fait par les militaires et de démystifier la place qu'ils occupent dans la région.

Pour travailler activement dans cette perspective, des convives de partout dans la région, acceptant le coût d'entrée, puisqu'il ne s'agit pas d'une soirée bénéfice, et sur invitation seulement, ont pu vivre une soirée mettant l'accent sur les traditions militaires et l'union cruciale entre les forces militaires et civiles.

L'événement aurait été impossible à réaliser sans la contribution incroyable de nombreuses personnes qui ont mis l'épaule à la roue, démontrant le large spectre de spécialités présent à la BFC Bagotville, que ce soit pour le montage et démontage de la salle, les photos, le soutien technique, le stationnement, l'animation, l'éclairage, la plomberie, la sonorisation, la décoration, le déneigement, le service aux tables lors de l'événement, etc.

Une mention spéciale revient à l'équipe de la cuisine qui a concocté de petites œuvres d'art culinaires, complètement fait maison, qui a travaillé de longues heures et fait en sorte que

l'événement soit une démonstration incontestable des talents qui se retrouvent à Bagotville. Même le propriétaire de l'Auberge des 21 et celui du Delta Saguenay ont été impressionnés et ne pouvaient se contenir d'exprimer leurs félicitations.

La soirée du 22 février, en plus d'avoir créé de mémorables souvenirs et tissé de nombreux liens dans l'ensemble de la région, fut une réussite retentissante qui rejaillira sur le développement de dossiers futurs très importants. Pour l'édition 2021, un thème flotte déjà à l'esprit de notre commandant, le col Normand Gagné, lequel remercie tous ceux qui ont contribué au succès de la soirée.



PHOTOS : IMAGERIE M2 DUGUAY

Mention spéciale au personnel des cuisines qui a créé un repas gastronomique, du grand art!

Commander's Ball: Unity is strength

It was Saturday, February 22, that the 33rd edition of the CFB Bagotville Commander's Ball under the theme: unity is strength.

For the occasion, the guest of honor, winner of the Promotion Saguenay Ambassador's Prize, was brigadier-general Darcy Molstad. The latter very often emphasized the importance of the union between the military community and the regional civilian community advocated by the 5th mission of CFB Bagotville.

The event would not have been possible without the incredible contribution of many people

who put their shoulders to the wheel, demonstrating the wide spectrum of specialties present at CFB Bagotville.

Special mention goes to the kitchen team who concocted small works of culinary art, completely homemade, who worked long hours and made the event an indisputable demonstration of the talents found at Bagotville.

The evening, in addition to creating memorable memories and weaving many ties throughout the region, was a resounding success which will have an impact on the development of very important future projects.



PL
PIÈCES D'AUTOS LTÉE

Pièces d'autos P&L Ltée
Pièces et accessoires automobiles
Carrosserie et peinture

Auto Parts Plus

1551, boul. St-Paul, Chicoutimi
549-9775
OUVERT DE 8 H À 18 H TOUS LES JOURS EN SEMAINE
ET LE SAMEDI JUSQU'À 12 H.

153, rue Joseph Gagné Nord, La Baie
544-3346
OUVERT DE 8 H À 17 H TOUS LES JOURS EN SEMAINE
ET LE SAMEDI JUSQU'À 12 H.



“UNE TRANSITION FACILE POUR MOI.

Je connaissais bien Commissionnaires et je savais bien que leur mission rentrait dans mes cordes.

— **Pierre Lévesque**, Adjoint superviseur de site avec notre division du Québec

NOUS CONNAISSONS LA VALEUR D'UN ANCIEN COMBATTANT

Venez vous joindre au plus important employeur privé canadien d'anciens combattants

1 877 322 6777 audeladuservice.ca COMMISSIONNAIRES

STRENGTHENING THE ENERGISER LES **FORCES**

Mois de la nutrition: Au-delà des aliments!

L'alimentation, c'est beaucoup plus que la nourriture qu'on ingère. Les aliments ont évidemment le potentiel d'améliorer la vie et la santé, mais la façon dont nous mangeons, la littératie alimentaire, la culture et les traditions culinaires, la disponibilité des aliments et la durabilité sont des facteurs qui ont un impact sur une alimentation saine. Mars est le mois de la nutrition et la campagne 2020 met en valeur les habitudes alimentaires saines qui font partie du nouveau Guide alimentaire canadien.

Prenez conscience de vos habitudes alimentaires

- Avant de manger, demandez-vous si vous avez vraiment faim. Incertain? Attendez un peu pour voir si vous ressentez une sensation de vide ou de gargouillement dans votre estomac.
- Ne vous forcez pas à finir ce qui est dans votre assiette si vous commencez à vous sentir rassasié. Gardez le reste pour plus tard.

Cuisez plus souvent

- Prévoyez ce que vous allez manger. Temps et énergie mentale seront sauvés!
- Faites participer les autres à la planification et à la préparation des repas.

Savourez vos aliments

- Mangez lentement, savourez chaque bouchée, et appréciez chaque goût et texture.
- Mettez sur une attitude positive envers des aliments sains plutôt que la restriction de certains aliments.

Prenez vos repas en bonne compagnie

- Notez les impacts de vos rituels autour des repas.
- Éliminez les distractions et favorisez des repas sans écrans.

Vous avez 82 000 repas pour vous pratiquer dans une vie... Soyez patient et surtout, ayez du plaisir!

CALENDRIER DES ACTIVITÉS

Mars 2020

PROMOTION DE LA SANTÉ

Bienvenue aux civils et aux familles! **Ateliers gratuits!**

**Lecture des étiquettes
(nouveau format)**
20 mars 8 h à 12 h

Le stress, ça se combat! (2 jours)
23 et 24 mars 8 h à 16 h

Respect dans les FAC
12 et 25 mars 8 h à 16 h

Manger santé au restaurant
27 mars 8 h à 10 h

Bouffe santé (2 jours)
30 et 31 mars 8 h à 16 h

Inter-comm (4 ateliers de 3 hrs)
1, 8, 15 et 22 avril 8h30-11h30

**Respect in the CAF
(English Workshop)**
April 2nd 8am to 4pm

Nutrition 101 (English Workshop)
April 3rd 8am to 12pm

**Drogues, alcool et jeu pour
superviseurs (1,5 jour)**
6 avril 8 h-16 h et 7 avril 8 h à 12 h

**Mois de la nutrition
Au-delà des aliments !**
Surveillez nos activités sur la page
de l'escadre et par vos BPR
www.moisdelanutrition2020.ca

**Les dates de nos ateliers ne
vous conviennent pas?
FORMEZ VOTRE PROPRE
GROUPE!**
(Minimum 6 participants)

**All our workshops are available
in English upon request**
(Minimum of 6 participants)

[Pour information ou inscription](mailto:info@moisdelanutrition2020.ca)
418 677-4000, #7102

Exercice Phoenix Wanderer

La 2^e Escadre face à l'hiver

PHOTO : LT CLICHE—2^e ESCADRE



Les membres du 8^e Escadron de transmissions et de contrôle (Air) (8 ETCA) et du 2^e Escadron de soutien opérationnel (2 ESO) de la 2^e Escadre ont participé à l'exercice Phoenix Wanderer qui s'est tenu du 10 au 20 février 2020 à Trenton, en Ontario. Cet exercice avait pour but de valider et de développer leur capacité et celle de leurs équipements à performer dans un climat hivernal.

Collaboration spéciale
Lt Maxime Cliche
Affaires publiques 2 ERE

Lors de l'exercice, les membres du 8 ETCA ont installé des systèmes de communication, de radar, d'aide à la navigation, de contrôle aérospatial, de production d'électricité et bien d'autres. Ils ont également installé le camp afin de loger les membres présents.

Lors de la nuit du 17 février, des rafales de plus de 54 km/h et des précipitations de neige se sont mêlées à l'exercice. Les membres présents ont dû s'adapter à ce cocktail météo et ont pu tester leurs équipements dans des conditions difficiles.

« Bien que ces conditions ne soient pas idéales pour utiliser la pleine capacité de nos équipements, elles offrent une occa-

sion à nos membres de faire preuve d'ingéniosité et de créativité. Pour être prêt à répondre à l'appel de la 1^{re} Division aérienne du Canada, il est important de connaître les difficultés qui pourraient être rencontrées sur le terrain, et ce principalement lors de déploiement où les installations et les moyens de communication doivent être établis rapidement comme pour l'Opération RENAISSANCE ou ANGLE », explique le commandant du 8 ETCA, le major Jason Caron.

Les membres du 2 ESO ont quant à eux simulé le déploiement d'une force opérationnelle aérienne (FOA) incluant un poste de commandement. L'équipe du 2 ESO comprenait diverses expertises telles que des policiers militaires, des techniciens en météo, des agents de contrôle aérospatial

et bien d'autres. Afin de tester leur capacité de réaction et d'adaptation, les membres du 2 ESO ont été confrontés à divers scénarios pouvant influencer le déploiement d'une force opérationnelle aérienne.

« Ce genre d'exercice nous permet de réaliser l'étendue des connaissances possédées par les membres de notre équipe. Chacun a un rôle à jouer, et l'interaction entre les membres de l'équipe est cruciale au succès de l'exercice », précise le major Hugo Lafrenière, qui avait le rôle du commandant de la FOA.

L'expérience accumulée au cours de cet exercice aura sans nul doute aidé au développement professionnel des participants, mais aussi contribué à augmenter le niveau de préparation de la 2^e Escadre.

PHOTO : LT CLICHE—2^e ESCADRE



Les membres de la 2^e Escadre ont installé un campement afin d'être en mesure de passer la nuit dans des conditions hivernales.

21 mars, de 8 h 30 à midi

Le CRFM de Bagotville vous invite à son tout premier événement

CABANE À SUCRE



March 21, 8:30 a.m. to noon

The Bagotville MFRC invites you to its first

SUGAR SHACK EVENT!



**TIRE SUR LA NEIGE, JEUX GONFLABLES,
BRUNCH TRADITIONNEL ET MUSIQUE
FOLKLORIQUE SAURONT PLAIRE À TOUTE LA
FAMILLE !**

Les billets sont en prévente au CRFM Bagotville. Ils seront disponibles à la porte le jour de l'événement.

BILLETS/TICKETS

ADULTES/ADULTS: 8\$

**ENFANTS/ CHILDREN: 4\$
(3 À 10 ANS, 3 TO 10 YEARS OLD)**

Tickets on presale at the Bagotville MFRC. Tickets also available at the door on the day of the event.

**MAPLE TAFFY ON SNOW, INFLATABLE
GAMES, TRADITIONAL BRUNCH AND FOLK
MUSIC ARE SURE TO PLEASE EVERYONE!**

Un programme financier conçu pour les militaires

Des rabais et avantages exclusifs

- Forfait avec transactions illimitées à tarif avantageux.
- Rabais sur le taux d'une marge de crédit personnelle.
- Assurance habitation et véhicule adaptée à la réalité militaire.
- Accompagnement et conseils adaptés à votre réalité tout au long de votre cheminement professionnel et personnel.
- Accompagnement personnalisé lors de vos réclamations de relogement.

Financial program for military personnel

Exclusive advantages and discounts

- Unlimited transaction plan at a low price.
- Discounted rate on a personal line of credit.
- Home and auto insurance tailored to the needs of military personnel.
- Advice and support that meet your personal and professional needs throughout your career.
- Personalized support for your relocation claims.

Centres de services • Service Centres

Québec • 190, rue Dubé, Shannon
Montréal • Garnison Saint-Jean, Richelain
Saguenay-Lac-Saint-Jean • BFC Bagotville, Alouette
Outaouais • 259, boul. Saint-Joseph, Gatineau

1 866 307-3787 • desjardins.com/militaire

[facebook.com/
caissedesmilitaires](https://facebook.com/caissedesmilitaires)





la collecte

blood donor clinic

BFC Bagotville / CFB Bagotville

En collaboration avec
le 25^e Centre des Services de Santé

In collaboration with
the 25th Health Services Center

Mercredi 8 avril
10 h à 15 h 30
Wednesday April 8
10 : 00 am to 3 : 30 pm

CRFM / MFRC
Military Base Bagotville
Gymnase du Centre communautaire

GIVE BLOOD. GIVE LIFE.

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.



L'ACTUALITÉ EN Survolo



PHOTO : IMAGERIE CPL GAGNÉ



Régional de basketball

Bagotville a reçu les équipes de la région du Québec pour le championnat régional de basketball du 17 au 20 février dernier. Encore une fois, l'organisation locale a été louangée pour son accueil et l'excellent déroulement de l'événement. Malheureusement, l'équipe de Bagotville n'a pas réussi à s'imposer pour représenter la région. C'est l'équipe de Valcartier qui participera au championnat national à la fin avril.

CANEX CENTRE, BLDG. 147 | 3 WING BAGOTVILLE | 418-677-4000 EXT.7537

Ne manquez pas notre

PROMOTION DE LA SEMAINE

en magasin ou
en ligne à **CANEX.CA**



Don't miss out on our

FEATURE OF THE WEEK

In-store and
online at **CANEX.CA**

**Procurez-vous
la carte UneFC!**

Des offres exclusives aux membres de la communauté des FAC, comme des rabais sur les programmes, les points Primes CANEX et bien plus!

CF1FC.ca




**Get your
CFOne card!**

Benefits available exclusively to members of the CAF Community - offering program discounts, savings, CANEX Rewards and more!

CF1FC.ca




LE MAGASIN MILITAIRE DU CANADA
CANADA'S MILITARY STORE



PHOTO : IMAGERIE CPL DUCHESNE-BEAULIEU



Soirée des FAC

Les Marquis de Jonquière ont reçu les militaires de la région le 6 mars dernier pour la traditionnelle soirée des Forces armées canadiennes. Ici des militaires procèdent à la mise au jeu.





**ÉQUIPE
LAVOIE²**

**- UN CHOIX -
D'EXCELLENCE**

Marylène Boivin
Courtier immobilier résidentiel
Bilingue

T 418 543 5511
C 418 944 9533
F 418 543 3656

mboivin@viacapitale.com
www.lavoieaucarre.com

Mission opérationnelle en Islande jusqu'en mai

Un premier déploiement outremer pour le 12 ER

Depuis quelques semaines, les membres du 12^e Escadron de radar de Bagotville participent à une mission historique en Islande.

Collaboration spéciale

Slt Keven Trottier

Affaires publiques

Maj Jonathan Gilbert

Cmdt dét. Op Illumination

En janvier dernier, afin de soutenir le système de surveillance aérienne de l'Islande, faisant partie du système intégré de défense aérienne et anti-missile de l'OTAN, les Forces armées canadiennes ont annoncé le déploiement d'un détachement aérien dans le cadre de l'opération ILLUMINATION qui se déroulera jusqu'en mai prochain.

Avec moins de deux semaines de préavis, le 12^e Escadron de Radar (12 ER) de la 3^e escadre de Bagotville a déployé le système de radar mobile AN/TPS-70 par transport aérien stratégique, soit deux CC-117 Globemaster de la 8^e escadre de Trenton. C'est la première fois que le 12 ER est employé à l'extérieur de l'Amérique du Nord dans le cadre d'une mission opérationnelle.

L'opération ILLUMINATION a comme mandat d'appuyer l'Islande pendant que le pays modernise ses systèmes de surveillance radar.

L'Islande se trouve dans le passage maritime stratégique du GIUK (acronyme de l'anglais « Greenland-Iceland-United Kingdom »), qui se veut un endroit stratégique important pour l'OTAN.

C'est donc avec une rapidité et une efficacité hors pair des membres de la BFC Bagotville que le 12 ER fut déployé en Islande. Afin de préparer le terrain et de mettre en place le soutien logistique nécessaire, une équipe spécialisée de la 2^e escadre expéditionnaire aérienne fut envoyée en Islande une semaine avant l'arrivée du détachement aérien. Le 12 ER se devait d'être en place et fonctionnel au début du mois de février afin



Avec moins de deux semaines d'avis, le 12 ER a déployé en Islande un système de radar mobile en soutien à l'opération ILLUMINATION

d'assurer la couverture d'une partie de l'espace aérien de l'Islande.

Une fois sur les lieux, les membres du détachement aérien, dont certains ont eu moins de 48 heures d'avis avant d'être déployés, ont commencé à travailler avec la garde côtière islandaise dans le but de connecter le système de radar mobile du 12 ER au centre de détection et de contrôle islandais. Lors de l'installation, de forts vents menaçaient les opérations, mais heureusement, une fenêtre d'opportunité s'est ouverte pendant la nuit et les techniciens du 12 ER ont pu mettre le système de radar mobile en fonction. L'équipe sur place a donc fait un travail extraordinaire pour respecter le délai prescrit afin d'amalgamer l'image radar du 12 ER à celle des systèmes de radar islandais, et ainsi contribuer aux objectifs de surveillance aérienne de l'OTAN dans la région.

En avril, le radar AN/TPS70 sera transporté vers un deuxième site de radar islandais afin de soutenir la continuité des mises à jour sur les radars islandais. Il ne faut surtout pas oublier de souligner le support inconditionnel des familles, amis et collègues, sans qui cette mission ne serait pas possible.



Une vingtaine de membres du 12 ER contribueront à l'opération ILLUMINATION jusqu'en mai prochain en Islande.



DRAPEAUX

Vous avez besoin de drapeaux pour votre unité ?

Nous sommes là pour vous !

L'étendard est un fournisseur important pour la Défense Nationale, le Parlement du Canada à Ottawa et Travaux Publics.

L'étendard fabrique des drapeaux sur mesure de qualité supérieure aux couleurs riches et brillantes.

Drapeaux de nylon 200 deniers (formats variés)

Impression numérique

Type de finition :

Attaches rapides	Corde et cabillot	Fourreau	Monté sur bâton
------------------	-------------------	----------	-----------------



Hampe en chêne (2 sections)

Pointe de lance ou pointe feuille d'érable fini laiton

Base de métal fini anodisé doré

Dévidoir (flag spreader)

L'étendard
drapeaux et bannières

1-800-305-0253
info@etendard.com
www.etendard.com

3775, rue Jean-Marchand, Québec (Québec) G2C 2J2



First overseas deployment for the 12 Radar Squadron

For the past few weeks, members of the 12th Bagotville Radar Squadron (12 Rdr Sqn) have been taking part in a historic mission in Iceland.

In January of this year, to support Iceland's aerial surveillance system, part of NATO's integrated air and anti-missile defense system, the Canadian Armed Forces announced the deployment of an air detachment as part of Operation

ILLUMINATION which will run until next May.

With less than two weeks notice, 12 Radar Squadron from 3 Wing Bagotville deployed the mobile radar system by strategic airlift. This is the first time that 12 Rdr Sqn has been used outside of North America on an operational mission.

Operation ILLUMINATION's mandate is to sup-

port Iceland while the country upgrades its radar surveillance systems. Iceland is located in the GIUK (Greenland-Iceland-United Kingdom) strategic maritime passage, which is an important strategic location for NATO.

In April, the radar will be transported to a second Icelandic radar site to support the continuity of updates on Icelandic radars.



**Votre service
vous distingue
Votre assurance
devrait en faire autant**

**Your service
sets you apart.
Your insurance
should too.**



La Personnelle est fière d'offrir
à la **communauté des FAC** des
tarifs exclusifs **d'assurance auto et
habitation**, et des protections conçues
spécifiquement pour ses membres.

The Personal is proud to offer the
CAF Community **exclusive home
and auto insurance** rates and
coverages designed just for you.



laPersonnelle
Assureur de groupe auto et habitation
Tarifs de groupe. Service unique.



thePersonal
Home and Auto Group Insurer
Group rates. Preferred service.

**Demandez une soumission
dès aujourd'hui
1 888 476-8737
canex.lapersonnelle.com**

**Get a quote today.
1-888-476-8737
canex.thepersonal.com**

Certaines conditions, limitations et exclusions peuvent s'appliquer. La Personnelle désigne La Personnelle, assurances générales inc. au Québec et La Personnelle, compagnie d'assurances dans les autres provinces et territoires. Si vous déménagez au Man., en Sask. ou en C.-B., votre assurance auto ne pourra être transférée. L'assurance auto n'est pas offerte au Man., en Sask. ni en C.-B., où il existe des régimes d'assurance gouvernementaux.

Certain conditions, limitations and exclusions may apply. The Personal refers to The Personal General Insurance Inc. in Quebec and The Personal Insurance Company in all other provinces and territories. Auto insurance is not available in MB, SK and BC due to government-run plans and cannot be transferred if you relocate to those provinces.

PROGRAMME **PLEIN AIR** HIVER

SECTION À CONSERVER

2019-2020

Pour profiter des activités du Programme plein air vous devez posséder la carte Plan Sports & Loisirs (seules les cartes oranges ou bleues sont acceptées)

La Carte PSL magnétique est la seule carte d'identité pouvant être utilisée pour le programme plein air.

Faites faire votre carte le plus tôt possible. N'attendez pas à la dernière minute.

Billets et cartes de saison en vente du lundi au vendredi de 10 h 15 à 21 h et les samedi et dimanche de 9 h à 16 h.

Aucun remboursement de billet ou carte de saison ne sera accordé.

Le programme s'adresse aux militaires et employés civils de la BFC Bagotville ainsi qu'à leur famille immédiate, conjoint(e), enfant de moins de 26 ans vivant à la même adresse civique. Chaque membre doit posséder sa carte PSL magnétique.

Vous devez présenter votre carte d'identité PSL par billet par personne. Chaque endroit où vous ferez une activité offerte dans le cadre du Programme Plein Air Hiver. Si vous vous rendez à votre site d'activité et que vous oubliez votre carte PSL magnétique, les gens aux guichets n'accepteront pas les billets à prix réduit que vous leur présenterez.

Veuillez prendre note, toutes les activités offertes ne s'appliquent pas aux journées d'activités et / ou familiales d'unité.

Le prix du billet ou de la carte de saison peut varier en raison d'un changement de prix sur la TPS et/ou la TVQ.

Pour information:
Mme Claire Deschênes,
au 418-677-4000 poste 7581.
Comptoir Plan Sports & Loisirs, 418-677-4000
poste 7980.

Ski et sports de glisse

Sites & Activités	Prix régulier	Prix Plan Sports & Loisirs
Mont Édouard (418-272-2927) - Boutique de ski : 418-608-8484		
Remontée journée adulte	56,64 \$	35 \$
Remontée journée étudiant 14-23 ans	47,13 \$	28 \$
Remontée journée enfant 7-13 ans	33,34 \$	18 \$
Remontée journée enfant moins de 6 ans	Gratuit	Gratuit
Location journée ski et planche	40,24 \$	18 \$
Accès Haute-route	33,34 \$	18 \$
Location - ski haute-route (guide non inclus)	65 \$	36 \$
Les militaires d'autres bases en visite bénéficient de 20 % de rabais au guichet.		
Le Valinouët (1-866-260-8254)		
Remontée journée adulte	57 \$	45 \$
Remontée journée étudiant 16 – 23	48 \$	38 \$
Remontée journée enfant 6 – 15	32 \$	22 \$
Remontée journée enfant /moins de 5 ans	Gratuit	Gratuit
Location journée ski et planche	40,24 \$	18 \$
Glissade en tube (3 heures)	13,50 \$	7 \$
Mont Bélu (418-697-5090)		
Remontée journée adulte	30,46 \$	11 \$
Remontée journée étudiant (25 ans & -)	24,71 \$	11 \$
Remontée journée enfant (6 à 12 ans)	22,42 \$	11 \$
Remontée journée enfant (5 ans et -)	Gratuit	Gratuit
Location ski / planche journée (bâtons en sus)	34,49 \$	19 \$
Remontée ½ journée adulte	24,71 \$	11 \$
Remontée ½ journée étudiant (25 ans & -)	18,97 \$	11 \$
Remontée ½ journée enfant (6 à 12 ans)	16,67 \$	11 \$
Remontée ½ journée enfant (5 ans et -)	Gratuit	Gratuit
Location ski / planche ½ journée (bâton en plus)	28,74 \$	15 \$
Passe de Saison (Contrat de vente au comptoir PSL)		
Adulte 18 ans & +	370,22 \$	200 \$
Étudiant 6 - 25 ans	263,30 \$	105 \$
Mont Fortin (418-546-2170)		
Remontée journée adulte 18 ans & +	15 \$	9,99 \$
Remontée journée étudiant 6 – 23 ans	10,63 \$	5 \$
Remontée journée enfant – 5 ans	Gratuit	Gratuit
Location ski, planche, mini-ski journée	34,49 \$	19 \$
Remontée ½ jour ou soir, adulte 18 ans & +	13 \$	8 \$
Remontée ½ jour ou soir, étudiant 6 - 23 ans	8,87 \$	4 \$
Remontée ½ jour ou soir, enfant – 5 ans	Gratuit	Gratuit
Location ski, planche, mini-ski ½ jour. ou soir	28,74 \$	15 \$
À Partir de janvier—Glissade en tube (Sam et dim de 13 h à 16 h)		
Glissade 3 h adulte 16 ans & +	9 \$	5 \$
Glissade 3 h étudiant 15 ans & -	6 \$	3 \$
Mont Lac Vert (418-344-4000)		
	Jour / 4 h	Jour
Remontée adulte 18 ans +	40 \$ / 36 \$	23,99 \$
Remontée étudiant 13 - 23 ans	35 \$ / 31 \$	21 \$
Remontée enfant 6 – 12 ans	30 \$ / 26 \$	15 \$
Remontée enfant – 5 ans	Gratuit	Gratuit
Location ski / planche / blade Adulte	26 \$	22 \$
Location ski / planche / blade Étudiant	32 \$	20 \$
Location ski / planche / blade Junior	19 \$	9,99 \$
	Soir	Soir
Remontée pour tous	15 \$	9,99 \$
Remonté — enfant moins 5 ans	Gratuit	Gratuit
Location pour tous	20 \$	9,99 \$
Glissade en tube pour tous (3 h)	15 \$	9,99 \$

Sites & Activités	Prix régulier	Prix Plan Sports & Loisirs
Parc Rivière-du-Moulin (418-698-3235)		
Randonnée ski de fond (adulte 18+)	8 \$	3 \$
Randonnée ski de fond (13-17 ans)	5,50 \$	3 \$
Randonnée ski de fond (enfant 5ans & -)	Gratuit	Gratuit
Location ski de fond (Gratuit pour 12 ans et -)	11 \$	4 \$
Location raquettes (Gratuit pour 12 ans et -)	6 \$	2 \$
Passe de saison adulte	60 \$	30 \$
Passe de saison 17 ans et moins	40 \$	20 \$
Pour le parc Rivière-du-Moulin, la carte Accès Saguenay est obligatoire. (Gratuite pour les résidents de la ville dans les bibliothèques publiques) La carte coûte 50 \$ pour 2 ans aux non-résidents de Saguenay.		
Bec-Scie (418-697-5132)		
Ski de fond adulte	10 \$	4 \$
Ski fond jeunes (18 ans et moins)	Gratuit	Gratuit
Randonnée raquette adulte	4 \$	2 \$
Randonnée raquette (18 ans et moins)	Gratuit	Gratuit
Location ski de fond (12 ans et - Gratuit)	11 \$	4 \$
Location raquettes (12 ans et - Gratuit)	7 \$	2 \$
Le Norvégien (418-546-2344)		
Ski de fond adulte 18 ans & +	12 \$	5 \$
Ski de fond étudiant (13 à 17 ans)	6 \$	3 \$
Ski de fond enfant (12 ans et moins)	Gratuit	Gratuit
Location ski de fond (Gratuit 12 ans & -)	13 \$	5 \$
Accès raquettes (Gratuit 12 ans & -)	4 \$	2 \$
Location raquettes (Gratuit 12 ans & -)	9 \$	3 \$
Autres sports et activités		
Sites & Activités	Prix régulier	Prix PSL
Île du quilleur, La Baie (418-544-6678)		
1 Allée de grosses quilles, 1 heure / 6 pers max	22 \$	9 \$
Carrefour du quilleur, Jonquière (418- 548-3358)		
1 Allée de grosses quilles, 1 heure / 6 pers max	20,50 \$	9,99 \$
Centre Joseph-Nio, Chicoutimi (418-543-3768)		
1 Allée grosses ou petites quilles, 1 h / 6 pers	20 \$	6 \$
Pêche blanche, Secteur Grande Baie (418-544-4655)		
Sébaste / éperlan (1 cabane pour 4 personnes)	97,72 \$	55 \$
Musée du Fjord, La Baie (418-697-5077)		
Adulte (18 ans & +)	16 \$	8 \$
Jeune (6 à 17 ans)	9 \$	4 \$
Enfant (5 ans et moins)	Gratuit	Gratuit
Zoo de Falardeau (418-673-4602)		
Accès et visite guidée — Réservation obligatoire avant d'acheter vos billets (départs 10 h et 13 h) www.zoodefalardeau.com		
14 ans et +	20 \$	17 \$
2 à 13 ans	12 \$	8 \$
Enfant moins de 2 ans	Gratuit	Gratuit
N = NOUVEAUTÉS		
Voir la suite des activités en page 8		
English version of this program is available at Sports and Recreation Desk		

Sites & Activités	Prix régulier	Prix Plan Sports & Loisirs
Savana Centre d'amusement, Chicoutimi 418-696-1111 1756 rue Fabien - Local B		
Méga structures de jeux intérieurs sécuritaires Plus de détails : www.savanainc.ca		
12 à 35 mois	5,17 \$	3 \$
3 à 14 ans	14,95 \$	8 \$
Accompagnateur 15 ans & plus	8,05 \$	3 \$
SKP — Mini golf Chicoutimi 418-693-3334		
Du jeudi au vendredi de 12 h à 20 h Samedi et dimanche de 10 h à 18 h Réservation obligatoire avant d'acheter vos billets		
Adulte (16 ans et +)	12,50 \$	5 \$
Junior (15 ans et moins)	8,50 \$	3 \$
SKP — Laser tag		
Personnes de 7 ans et plus (partie de 15 minutes)	9,20 \$	5 \$
SKP — réalité virtuelle (simulateur)		
Personne de 7 ans et plus (durée variable de 3 à 6 minutes)	4,60 \$	2 \$
Aquafun, Le Montagnais, Chicoutimi 418-543-1521		
Parc aquatique intérieur Consulter le site pour plus de détails : www.lemontagnais.qc.ca		
Accès 3 ans & plus / Access 3 y/o & more	13 \$	6 \$
Beta Crux — 370, Ste-Anne, Chicoutimi 418-590-7598 (www.betacrux.ca)		
Escalade de blocs Accès journalier		
13 ans et plus	18,40 \$	12 \$
Étudiant (avec carte d'identité)	16,10 \$	8 \$
12 ans et moins	9,77 \$	4 \$

Souliers non inclus

Remboursement d'une partie de vos passes de saison

Les gens qui ont acheté des passes de saison dans la région ont droit à un rabais.

- Stations de ski alpin
- Station de ski de fond
- Raquette à neige, fat bike

Pour information: Claire Deschênes au poste 7581

- Droit d'accès aux sentiers de motoneige & VTT (10 %) - Les mardis de 8 h à 11 h seulement.

Présentez-vous au 2^e étage de l'auditorium (Centre récréatif) avec une copie de votre contrat.

Pour information: Frédéric Pilote au 7563

% de rabais varient d'un endroit à l'autre, informez-vous au comptoir PSL

Les partenaires du plan sports et loisirs

La section des loisirs a conclu plusieurs partenariats avec d'autres sites et pourvoyeurs d'activités de la région qui ne font pas partie du Programme plein air de rabais avec les billets achetés au comptoir PSL.

Ces sites désirent vous faire bénéficier de rabais directement à leur guichet. Tous les endroits énumérés ci-après seront très heureux de vous accueillir cet hiver.

ATTENTION

Peu importe le site d'activité, les consignes demeurent les mêmes:

- Pour profiter du rabais directement au site d'activité**
- Lorsque vous appelez pour réserver, vous devez mentionner que vous êtes de la BFC Bagotville et que vous avez votre carte PSL**
- Chaque personne doit présenter sa carte PSL orange ou bleue.**

(Aucun remboursement ne sera accordé par la suite au comptoir PSL ou à la section des loisirs.)

Partenaire	Services	Promotion
Yuzu sushi, Chicoutimi 418-543-5522	Rabais sur certaines variétés de sushi en tout temps. Détails sur place ou par téléphone	% à déterminer
Cinéma Odyssée Place du Royaume www.cinentreprise.com	Remboursement d'une partie du prix du billet. Jeudi soir et dimanche après-midi en ANGLAIS Mardi en FRANÇAIS	Détails au comptoir PSL
MAJO SPORT Chicoutimi et Jonquière www.majosport.com	Adultes: Yoga, pole fitness, remise en forme, etc Enfants: Ninja Warrior, Air Fitenss, etc. Inscription et programmation en ligne	10 % de rabais directement sur le site Web
Club de tennis Intérieur, Jonquière 418-548-3179	Pas besoin d'être membre, vous payez le terrain à l'heure. Païement sur place. Réservation obligatoire.	Pas de carte de membre à acheter
Ultraviolet Chicoutimi, Jonquière, Alma	Trois magasins spécialisés dans les vêtements et les équipements sportifs. http://boutique.ultravioletsports.com	10 % de rabais
Ferme 5 étoiles Sacré-Cœur www.ferme5etoiles.com	Centre de vacances familial Traîneau à chien, motoneige, rencontre avec des loups, etc. Visite le site Web pour les détails .	15 % de rabais
Massothérapie Mélanie Thériault 418-817-7544	Massages suédois, détente, thérapeutique, etc Reçu pour assurances. Ne peut être combiné à d'autres promotions. (massotherapiemt.com)	10 \$ de réduction
Sylouette Pilates et Massothérapie 418-290-2700	Sylvie Ouellette, instructrice certifiée en Pilates et massothérapeute. Réservez par téléphone. Ne peut être jumelée à aucune autre promotion.	10 % sur Pilates 5 % sur massothérapie
Lavanya yoga La Baie 418-944-9644	Louise Boudreault, instructrice. Initiation, découverte, progression, prénatal, etc. Appelez pour connaître la programmation.	10 % de rabais sur la session complète
La Maison Pilates Chicoutimi 418-693-5180	Guy Bouchard, instructeur Zumba, Pilates, Pilabox, Pilabar, etc. Appelez pour la programmation	10 % de rabais
Club de curling Port-Alfred 418-697-5109, #3	Location de salle ou de glace pour activités diverses. Cliniques de curling, activités de groupe. Carte de saison à 40 %, la première année.	15 % de rabais
Massothérapie Christine Côté 418-290-9252	Massothérapeute agréée FQM (Reçus d'assurances) Suédois, californien, Lomi Lomi, ventouses. www.massagechristine.com	10 \$ de rabais
Sports aux puces Saguenay 418-437-2050	Militaire seulement: aiguisage de patin et nettoyage d'équipement de hockey GRATUIT Autres rabais pour la communauté militaire.	10 % sur achats 15 % sur locations 50 % sur réparations



Conseils SANTÉ-SÉCURITÉ Détecteur de fumée

Les détecteurs de fumée sont une partie intégrante du plan d'évacuation. Quand il y a un feu, la fumée se répand rapidement. Un détecteur fonctionnel sonne l'urgence dès le début de l'incendie et permet de sortir rapidement.

Conseils de sécurité

- » Les détecteurs de fumée devraient se retrouver à chaque étage de la maison.
- » Une grande maison peut nécessiter davantage de détecteurs.

- » Testez tous les détecteurs au moins une fois par mois.
- » Un détecteur de fumée doit être placé au plafond ou en hauteur sur le mur.
- » Remplacez tous les détecteurs de fumée lorsqu'ils ont 10 ans.

Si l'alarme sonne...

- » Une porte fermée peut grandement ralentir l'expansion de la fumée, la chaleur et le feu.
- » Environ 3 incendies mortels sur 5 en milieu résidentiel sont survenus alors que les détecteurs étaient absents (40%) ou défectueux (17%).

Collaboration spéciale
Slt K. Trottier, affaires publiques

Bureau de prévention incendie de la BFC Bagotville
418-677-4000 # 4316

Ref: National Fire Protection Association, 2016



moisdelanutrition2020.ca



Le langage inclusif pour promouvoir l'égalité

La Journée internationale des femmes est célébrée dans de nombreux pays. C'est une occasion de faire le point sur les luttes et les réalisations passées, et surtout, de préparer l'avenir et les opportunités qui attendent les futures générations de femmes. Sachez que le monde a réalisé des avancées, mais aucun pays n'a encore atteint l'égalité des sexes.

- Les salaires des femmes sont inférieurs de 23 % à ceux des hommes dans le monde.
- Les femmes n'occupent que 24 % des sièges parlementaires dans le monde.
- 1 femme sur 3 dans le monde subit des actes de violence physique ou sexuelle à un moment donné dans sa vie.

Cette année, pourquoi ne prendriez-vous pas la résolution de faire de petits gestes pour faire changer les choses?

Par exemple, utilisons un langage inclusif. Par langage inclusif, on entend le fait de s'exprimer, à l'oral comme à l'écrit, d'une façon non discriminante, quels que soient le sexe ou l'identité de genre de la personne dont on parle ou à qui l'on s'adresse, sans véhiculer de stéréotypes de genre. Comme la langue a le pouvoir de faire évoluer les attitudes culturelles et sociales, l'emploi d'un langage inclusif est un bon moyen de promouvoir l'égalité de genre et de lutter contre les préjugés.

En prêtant attention aux mots que nous employons tous les jours, nous pourrions lutter contre les stéréotypes de genre et rejeter le modèle binaire du « masculin-féminin ». Au lieu d'employer des expressions telles que « mesdames et messieurs », adoptez des termes neutres au regard du genre tels que « chers amis ». Ces petits changements peuvent énormément contribuer à modifier les perceptions culturelles du genre.

JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA FEMME DE BAGOTVILLE

BAGOTVILLE INTERNATIONAL WOMEN'S DAY

JEUDI 19 MARS | THURSDAY MARCH 19



Conférencière / Guest Speaker

Nathalie Lessard

Coach en sécurité pour les opérations
Saguenay-Lac-St-Jean et conseillère
principale pour le projet CIM 2026, Rio Tinto

Safety Coach for the Saguenay-Lac-St-Jean
operations and Senior Advisor for the CIM
2026 project, Rio Tinto



Billets disponibles auprès de vos représentants d'unité à partir
du 25 février 2020 ou contacter Capt Gagnon-Boissonneault
poste 6682, Bât 62 local 144.

Tickets will be available from your unit reps. beginning
February 25, 2020 or contact Capt Gagnon-Boissonneault
extension 6682, Building 62 local 144.

Dîner, conférence & prix de présences

Ouvert à toutes les femmes de la BFC communauté de Bagotville
(militaires, employées civiles et conjointes)
11 h 30 à 13 h 30 | Mess des Rang Jr | 15 \$

Lunch, Conference & Prizes

Open to all women of the CFB Bagotville community
(military members, civilian employees and spouses)
11:30am - 1:30pm | Jr Ranks Mess | 15

Kiosques

Ouverts à tous 10 h à 15 h
Mess Rang Jr | GRATUIT

Kiosks

Open to all 10:00am - 3:00pm
Jr Ranks Mess | FREE

Cette activité est présentée par : / This event is sponsored by:

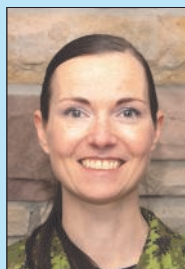


Au tableau d'honneur

PROMOTIONS



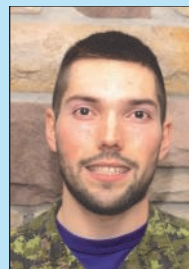
Capt Moreau



Capt Perrault



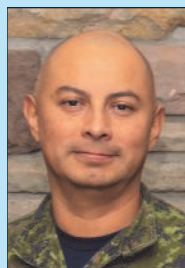
Capt Pemeyrol



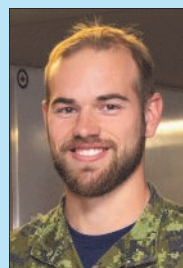
Capt Roy



Maj Gaudreault



Capt Ramirez-Collo



Cpl Cormier



Cpl Laperle



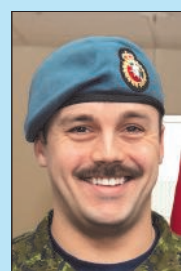
Cpl Lévesque



Cpl Pothier



Cpl Romanowich



Lt Wainman



Cplc Girard



Cpl Entremont



Cplc Boudreau



Sgt Cloutier

MÉDAILLES ET AUTRES HONNEURS



Maj Maltais
MSS-OTAN



Sgt Fracheboud
MSS

Le respect dans les FAC

Former les dirigeants de demain

En février 2020, le Collège militaire royal du Canada (CMR), le programme de promotion de la santé Énergiser les Forces et le Centre d'intervention sur l'inconduite sexuelle ont uni leurs efforts pour offrir simultanément l'atelier Respect dans les Forces armées canadiennes (FAC) à plus de 200 étudiants de Kingston, en Ontario. Cette instruction a été donnée dans le but de promouvoir la préparation des étudiants de 4^e année du CMR en tant que futurs dirigeants des FAC.

conduite sexuelle, ce qui entraîne un changement de comportement. « Les futurs dirigeants sont ceux qui franchiront les prochaines étapes et qui dirigeront la prochaine génération. Pour ce faire, ils devront faire preuve d'un leadership fort. Ils devront comprendre ce qui se passe et appliquer les compétences qu'ils ont acquises ici afin de prévenir l'inconduite sexuelle dans les FAC et soutenir ceux qui sont affectés », a déclaré Sharon Ash, spécialiste en promotion de la santé à la Base des Forces canadiennes Kingston.

L'inconduite sexuelle est un sujet de discussion embarrassant. « Si en parler est un problème... c'est qu'il y a un problème », a déclaré l'un des participants qui a réalisé que les mentalités et les comportements perçus comme anodins peuvent avoir des répercussions majeures.

Il ne s'agit pas d'évaluer son public avant de faire un commentaire ou de poser un geste inapproprié, mais de savoir que certaines choses sont tout simplement inacceptables en milieu de travail ou avec des collègues. Après l'atelier, un des étudiants a déclaré : « Maintenant que nous savons, nous n'avons plus d'excuse ».

Que signifie pour vous le respect? Des membres de la prochaine génération de dirigeants des FAC ont répondu : « Me mettre à la place de quelqu'un d'autre pour savoir ce qu'il ressent. Traiter les autres comme j'aimerais être traité. Ne pas supposer que je sais ce qu'ils vivent, mais prendre du temps pour écouter ce qu'ils ont à dire ».

Ceux qui savent mieux, font mieux. Le respect se manifeste différemment pour chacun d'entre nous. « Les bons dirigeants créent des environnements qui encouragent les conversations et le respect », a conclu un participant. Cette nouvelle génération est consciente, bien informée et habilitée à prendre position contre l'inconduite sexuelle et à soutenir ceux qui sont affectés. Ensemble, nous pouvons établir un climat et une culture de respect au sein des FAC.

Depuis le lancement de l'opération HONNEUR en 2015, les étudiants ont rapporté avoir vu une différence significative dans le comportement de leurs pairs et de leur chaîne de commandement. Ils manifestent une meilleure compréhension de l'in-

(Source: Lt Sabourin, OAP Centre de prévention sur l'inconduite sexuelle)

INFO-MESS — mars — avril 2020

MESS DES OFFICIERS

Mars

Jeudi 12 — Café du commandant (Snake Pit)
Vendredi 13 — Café du commandant 2 ERE (Snake Pit)
Vendredi 27 — Café du commandant 2 ERE (Snake Pit)
28 février

Avril

Vendredi 3 — Bingo (Barn)
Vendredi 13 — Café du commandant 2 Ere (Snake Pit)

MESS DES ADJ/SGTS

(Salle Kitty Hawks)

Mars

Vendredi 20 — DMCV
Vendredi 20 mars — Soirée casino (Barn)
Jeudi 26 — Café du chef
Vendredi 27 — DMCV

Avril

Jeudi 23 — Café du chef

MESS DES RANGS JUNIORS

Mars

Vendredi 20 — DMCV (salle Renaissance)
Jeudi 26 — Café du chef (Salle JAG)
Vendredi 27 — Soirée humour (Barn)
Vendredi 27 — DMCV (salle Renaissance)

Avril

Jeudi 23 — Café du chef (Salle JAG)

N'oubliez pas que la Barn est ouverte chaque jeudi, de 15 h à 18 h, pour tous les rangs.

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
P/é Groupe parents-enfants 8 h à 11 h 30	P/é Groupe parents-enfants 8 h à 11 h 30 T² Teen Town	P/é Groupe parents-enfants 8 h à 11 h 30 T² Teen Town R Répit gratuit à domicile en soirée * D Groupe de discussion	P/é Groupe parents-enfants 8 h à 11 h 30 - Gym T² Teen Town R Répit gratuit à domicile en soirée *	H Période de Halte-répit gratuite de 8 h à 12 * T² Teen Town	H Période de Halte-répit gratuite un samedi sur deux de midi à 16 h * T² Teen Town

			12	13 T² Spécial vendredi 13	14
16	17 T² Spécial St-Patrick	18 R L'heure du conte	19 T² On jase sexualité (12 ans et plus)	20	21 Activité: Cabane à sucre T² Avant-midi seulement H
23	24 T² On jase sexualité (11 ans et moins)	25	26 T² Soirée PSP	27 P Rives-du-Saguenay	28
30 Activité 7-8 ans : Ingénierie 101	31	1 Atelier : Intercom R Remise des coffrets nouveaux parents	2 Soirée : Votre réussite mi-déploiement	3 Activité : Danse de Pâques (7 ans et plus)	4 Activité : Classe aux cocos T² 12h30 à 16h00 H
6	7 T² Soirée sans écran	8 Atelier : Intercom Conférence par Yvon Dallaire: Qui sont ces couples	9 T² Soirée spéciale de Pâques	10 Tous les services du CRFM sont fermés	11 Tous les services du CRFM sont fermés

P Lorsque les journées pédagogiques sont inscrites au calendrier, le service de garde scolaire est offert et le Teen Town est ouvert toute la journée*.
 *Une réservation est requise lors des journées pédagogiques, du répit gratuit à domicile (les mercredis et jeudis en soirée) ainsi que pour la Halte-Répit au 418 677-7468.

LE 21 MARS PROCHAIN LE CRFM SE TRANSFORME EN CABANE À SUCRE

TIRE SUR LA NEIGE, JEUX GONFLABLES, BRUNCH TRADITIONNEL ET MUSIQUE FOLKLORIQUE SAURONT PLAIRE À TOUTE LA FAMILLE ! OUVERT À TOUS : MEMBRES MILITAIRES ET CIVILS DE LA COMMUNAUTÉ ET À LEURS FAMILLES.

LE TOUT AURA LIEU DANS LE STATIONNEMENT ET DANS LE GYMNASSE DU CENTRE COMMUNAUTAIRE (CRFM). RENSEIGNEMENTS : 418 677-7468



ON MARCH 21, THE MFRFC TURNS INTO A SUGAR SHACK

MAPLE TAFFY ON SNOW, INFLATABLE GAMES, TRADITIONAL BRUNCH AND FOLK MUSIC ARE SURE TO PLEASE EVERYONE! OPEN TO ALL: MILITARY MEMBERS AND CIVILIAN EMPLOYEES OF THE COMMUNITY AND THEIR FAMILIES.

THE EVENT WILL TAKE PLACE IN THE COMMUNITY CENTRE PARKING LOT AND IN THE GYM (MFRFC). INFORMATION: 418-677-7468

CRFM Bagotville

MFRFC Bagotville

Desjardins Caisse des militaires

CANEX

Numéros importants — Importants phone numbers

CRFM Bagotville MFRFC
1775, Lucien-Lecompte,
C.P. 280 Alouette, QC G0V 1A0
info@crfmbagotville.com

Téléphone - 418-677-7468
Télécopieur - 418-677-4468
Sans-frais - 1-800-866-4546
Halte-Répit - 418-677-4000 p. 7676

Teen Town - 418-677-4000 poste 7510
Centre de soutien au déploiement /
Deployment Support Centre
1-877-844-5607 option 3

Ligne Info-famille/ Family Information Line
1-800-866-4546
Programme d'aide aux membres / Member Assistance
Program - 1-800-268-7708
Info-Santé et Info-social - 811



L'AMI JUNIOR

MAZDA

VOUS OFFRE

UN RABAIS MILITAIRE

DE 600\$



DÉTAIL DE L'OFFRE:

- LE RABAIS MILITAIRE EST D'UNE VALEUR DE 600 \$.
- CETTE OFFRE EST VALABLE POUR TOUS LES MILITAIRES ACTIFS, DE LA RÉSERVE ET VÉTÉRANS. (CADETS EXCLUS), AINSI QU'À LEUR CONJOINT(E) ET AUX MEMBRES DE LEUR FAMILLE VIVANT À LA MÊME ADRESSE.

CETTE OFFRE PREND FIN LE 31 MARS 2020